資治通鑑補

資治通鑑補卷第一百六

宋涑水司馬光編集　　後學天台胡三省音註

明　　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

晉紀二十六起太元十年盡太元十一年

烈宗孝武皇帝中之上

乙酉太元十年秦苻丕太安元年燕慕容垂二年後秦姚萇白雀二年西燕慕容沖更始元年西秦乞伏國仁建義元年

春正月秦王堅朝饗羣臣時長安饑人相食諸將歸吐肉以飼妻子　慕容沖即皇帝位於阿房是爲西燕改元更始沖有自得之志賞罰任情慕容盛年十三謂慕容柔曰夫十人之長亦須才過九人然後得安今中山王才不逮人功未有成而驕汰已甚殆難濟乎

後秦王萇留諸將攻新平自引兵擊安定擒秦安西將軍勃海公珍嶺北諸城悉降之　丙寅秦王堅與西燕主沖戰於仇班渠大破之乙丑戰於雀桑又破之甲子戰於白渠秦兵大敗西燕兵圍秦王堅殿中將軍鄧邁力戰卻之堅乃得免壬申沖遣尚書令高蓋夜襲長安入其南城左將軍竇衝前禁將軍李辯等擊破之斬首八百級分其屍而食之乙亥高蓋引兵攻渭北諸壘太子宏與戰於成貳壁成貳蓋人姓名關中大亂立壁自保因爲地名大破之斬首三萬　燕帶方太守王佐與朔將軍平規共攻薊王永兵屢敗二月永使宋敞燒和龍及薊城宮室帥眾三萬奔壺關佐等入薊慕容農引兵會慕容麟於中山與共攻翟真麟農先帥數千騎至承營觀察形勢翟真望見陳兵而出諸將欲退農曰丁零非不勁勇而翟真懦

弱今爲精銳皆貢所在而衝之貢走眾必散矣乃邀門而蹙之可盡殺也使驍騎將軍慕容國帥百餘騎衝之貢走其眾爭門自相蹈藉而死者太半遂拔承營外郭　癸未秦王堅與西燕王沖戰於城西大破之追奔至阿城（阿城即阿房宮城）諸將請乘勝入城堅恐爲沖所掩引兵還　乙酉秦益州刺史王廣以蜀人江陽太守李丕爲益州刺史守成都（沈約曰江陽郡劉璋分犍爲立）己丑廣帥所部奔還隴西依其兄秦州刺史統蜀人隨之者三萬餘人　劉牢之至枋頭楊膺姜讓謀泄長樂公丕收殺之牢之聞之盤桓不進　秦平原悼公暉數爲西燕主沖所敗秦王堅讓之曰汝吾之才子也擁大眾與白虜小兒戰而屢敗何用生爲三月暉憤恚自殺前禁將軍李辯都水使者隴西彭和正恐長安不守召集西州人屯於韭園堅召

之不至　西燕主沖攻秦高陽愍公方於驪山殺之執秦尚書韋鍾以其子謙爲馮翊太守使招集三輔之民馮翊壘主邵安民等責謙曰君雍州望族今乃從賊與之爲不忠不義何面目以行於世乎謙以告鍾鍾自殺謙來奔秦左將軍苟池右將軍俱石子與西燕主沖戰於驪山兵敗西燕將軍慕容永斬苟池俱石子奔鄴永廆弟運之孫石子難之弟也秦王堅遣領軍將軍楊定擊沖大破之虜鮮卑萬餘人而還悉阬之定宋奴之孫也　滎陽人鄭燮以郡來降　燕王垂攻鄴久不下將北詣冀州乃命撫軍大將軍麟屯信都樂浪王溫屯中山召驃騎大將軍農還鄴於是遠近聞之以燕爲不振頗懷去就農至高邑高邑本鄗縣漢光武即位於此改曰高邑屬常山晉志屬續聞遣從事中郎眭邃眭音雖近出違期不還長史張攀言於農曰邃

目下參佐（日下參佐言其近在目前也）敢欺罔不還請同軍討之農不聽敕備假板以遂為高陽太守參佐家在趙北者悉假署遣歸凡舉補太守三人長吏二十餘人退謂綦曰君所見殊誤當今豈可自相魚肉俟吾北還遂等自當迎於道左君但觀之樂浪王溫在中山兵力甚弱丁零四布分據諸城溫謂諸將曰以吾之眾攻則不足守則有餘驃騎撫軍首尾連兵會須滅賊但應聚糧厲兵以俟時耳於是撫舊招新勸課農桑民歸附者相繼郡縣壁壘爭送軍糧倉庫充溢翟真夜襲中山溫擊破之自是不敢復至溫乃遣兵一萬運糧以餉垂且營中山宮室（欲迎垂都中山也）劉牢之攻燕黎陽太守劉撫於孫就柵（孫就人姓名立柵於黎陽界劉撫因之焉）燕王垂留慕容農守鄴圍自引兵救之秦長樂公丕聞之出兵乘虛夜襲燕營農擊敗之劉牢

之與丕戰不勝退屯黎陽丕復還鄴　初呂光既破龜茲獲天竺沙門鳩摩羅什見其年齒尚少以凡人戲之强妻以龜茲王女什固拒光乃飲以醇酒同閉密室逼以妻之光嘗置軍於山下將士已休什曰在此必狼狽宜徙軍隴上光不納至夜果大雨洪潦暴起水深數丈死者數千人光密異之及是光以龜茲饒樂欲留居之什謂光曰此凶亡之地不足留也將軍但東歸中道自有福地可居光乃大饗將士議進止衆皆欲還乃以駝二萬餘頭載外國珍寶奇玩驅駿馬萬餘匹而還　夏四月劉牢之進兵至鄴燕王垂逆戰而敗遂撤圍退屯新城乙卯自新城北遁牢之不告秦長樂公丕卽引兵追之丕聞之發兵繼進庚申牢之追及垂於董唐淵垂曰晉秦瓦合相待爲彊一勝則俱豪一失則俱潰非同心也

今兩軍相繼勢既未合宜急擊之牢之軍疾趨二百里至五橋澤五橋澤在臨漳縣北爭燕輜重垂邀擊大破之斬首數千級牢之策馬跳五丈澗會秦救至得免燕冠軍將軍宜都王鳳每戰奮不顧身前後大小二百五十七戰未嘗無功垂戒之曰今大業甫濟汝當先自愛使爲車騎將軍德之副以抑其銳鄴中饑甚長樂公丕帥衆就晉穀於枋頭劉牢之入鄴城收集亡散兵復少振坐軍敗徵還燕秦相持經年幽冀大饑人相食邑落蕭條燕之軍士多餓死燕王垂禁民養蠶以桑椹爲軍糧垂將北趣中山以驃騎大將軍農爲前驅前所假授吏張遂等皆來迎候上下如初張蘩乃服農之智略

會稽王道子好專權復爲姦諂者所構扇與太保安有隙安欲避之會秦王堅來求救安乃請自將救之壬戌出鎮廣陵之步

邸築壘曰新城而居之　蜀郡太守任權攻拔成都斬秦益州刺史李丕復取益州（秦取益州見一百三卷寧康元年）　新平糧竭矢盡外救不至後秦王萇使人謂苟輔曰吾方以義取天下豈讎忠臣邪卿但帥城中之人還長安吾正欲得此城耳輔以爲然帥民萬五千口出城萇圍而阬之男女無遺獨馮傑子終得脫奔長安秦王堅追贈輔等官爵皆謚曰節愍侯以終爲新平太守　翟真自承營徙屯行唐（即漢之南行唐縣也屬常山郡）真司馬鮮于乞殺真及諸翟自立爲趙王營人共殺乞立真從弟成爲主其衆多降於燕　五月西燕主沖攻長安秦王堅身自督戰飛矢滿體流血淋漓遂乘驄馬而遯墮落棚中追兵幾及計無由出馬創跳躑澗側乘韁與堅不能及馬又跪而授韁堅援之得登岸沖縱兵暴掠關中士民流散道路斷絕

千里無煙有堡壁三十餘推平遠將軍趙敖爲主相與結盟冒難遣兵糧助堅多爲西燕所殺堅謂之曰聞來者率不善達此誠忠臣之義然今寇難殷繁非一人之力所能濟也徒相隨入虎口何益汝曹宜爲國自愛畜糧厲兵以俟天時庶幾善不終否有時而泰也三輔之民爲沖所略者遣人密告堅請遣兵攻沖欲縱火爲內應堅曰甚哀諸卿忠誠然吾猛士如虎豹利兵如霜雪而困於烏合之虜豈非天乎恐徒使諸卿坐致夷滅吾不忍也其人固請曰臣等不愛性命投身爲國若天有靈鑒誠或冀一濟後無遺恨矣乃遣七百騎赴之沖營縱火者反爲風火所燒其得免者什一二堅深痛之身爲設祭而招之曰有忠有靈來就此庭歸汝先父勿爲妖形歔欷流涕悲不自勝衆咸相謂曰至尊慈恩如此吾等

有死無移衛將軍楊定與沖戰於城西爲沖所擒定秦之驍將也堅大懼以讖書云帝出五將久長得乃留太子宏守長安謂之曰天其或者欲導予出外汝善守城勿與賊爭利吾當出隴收兵運糧以給汝遂帥騎數百與張夫人及中山公詵二女寶錦出奔五將山新唐書地理志京兆府醴泉縣有武將山水經注扶風杜陽縣有五將山又按唐杜佑鳳翔府岐山縣有五將山宣告州郡期以孟冬救長安堅過與非園李辯奔燕彭和正慙自殺

閏月以廣州刺史羅友爲益州刺史鎮成都友少好學不持節檢性嗜酒嘗其所遇不擇士庶爲荊州從事時桓溫有集而不召友友託事求見進坐良久辭出溫曰卿向欲咨事何以便去答曰友聞白羊肉美一生未曾得喫故冒求前耳無事可咨今已飽不復須駐了無慚色後在溫府以家貧乞祿溫雖以才學遇之而謂其

誕肆非治民才不許後同府人有得郡者溫集僚佐爲別友至尤悔問之友答曰昨奉教旨首旦出門於中路逢一鬼大見揶揄云我只見汝送人作郡何以不見人送汝作郡友始怖終慚回還以解不覺成淹緩之罪溫頗愧焉乃以爲襄陽太守爲政舉宏綱不舉小察甚爲吏民所安及遷廣益二州刺史治亦如之　庚戌燕王垂至常山圍翟成於行唐命帶方王佐鎮龍城　六月高句麗寇燕遼東燕平北將軍慕容佐遣司馬郝景將兵救之爲高句麗所敗高句麗遂陷遼東元菟　秦太子宏不能守長安將數千騎與母妻宗室西奔下辨百官逃散司隸校尉權翼等數百人奔後秦西燕主沖入據長安縱兵大掠死者不可勝計　秋七月旱饑井皆竭　後秦王萇自故縣如新平漢安定郡有安定縣後漢皆省故曰故縣

秦王堅至五將山後秦王萇遣驍騎將軍吳忠帥騎圍之秦兵皆散走獨侍御十數人在側堅神色自若坐而待之召宰人進食俄而忠至執之送詣新平幽於別室太子宏至下辨南秦州刺史楊璧拒之璧妻堅之女順陽公主也棄其夫從宏宏奔武都投氐豪强熙假道來奔詔處之江州　燕長樂公丕帥眾三萬自枋頭將歸鄴城龍驤將軍檀元擊之（檀元晉將也）戰於谷口（谷口在枋頭西）元兵敗不復入鄴城　燕建節將軍餘巖叛自武邑北趣幽州燕王垂馳使敕幽州將平規曰固守勿戰俟吾破丁零自討之規違命出戰為巖所敗巖入薊掠千餘戶而去遂據令支　癸酉翟成長史鮮于得斬成出降垂屠行唐盡阬成眾　太保安有疾求還詔許之八月安至建康　甲午大赦　丁酉建昌文靖公謝安薨詔加殊禮如

大司馬溫故事云年四歲時譙郡桓彝見而歎曰此兒風神秀徹後當不減王東海及總角神識沈敏風宇條暢善行書弱冠詣王濛清言良久既去濛子脩曰向客何如大人濛曰此客娓娓爲來逼人王導亦深器之與王羲之許詢沙門支遁遊處出則漁弋山水入則言詠屬文無處世意吏部尚書范汪舉安爲吏部郎安以書距絕之有司奏安被召歷年不至禁錮終身遂棲遲東土常往臨安山中坐石室臨濬谷悠然歎曰此亦伯夷何遠嘗與孫綽等泛海風起浪湧諸人並懼便唱使還安神情方王吟嘯自若舟人以安貌閑意悅猶去不止既風轉急浪猛諸人皆諠動不坐安徐曰如此將無歸舟人承言即迴衆咸服其雅量性好音樂自弟萬喪十年不聽絲竹及登台輔期喪不廢樂又於土山營墅樓館林

竹甚盛每擲中外子姪往來遊集肴饌亦屢費百金世頗以此譏焉常疑劉牢之不可獨任王味之不宜專城牢之既以亂終而味之亦以貪敗由是識者服其知人安雖受朝寄然東山之志始末不渝每形於言色及鎮新城盡室而行造泛海之裝欲須經略粗定自江道還東雅志未就遂遇疾篤乃還都聞當輿入西州門自以本志不遂深自慨失因悵然謂所親曰昔桓溫在時吾嘗懼不全忽夢乘溫輿行十六里見一白雞而止乘溫輿者代其位也十六里止者今十六年矣白雞主酉今太歲在酉吾病殆不起乎先是安發石頭而金鼓忽破又語未嘗謬而忽一誤眾亦怪之尋薨年六十八安少有盛名時多愛慕鄉人有罷縣而歸者還詣安安問其歸資答曰有蒲葵扇五萬安乃取其中者而捉之京師士庶

競市價增數倍安本能爲洛下書生詠有鼻疾故其音濁名流愛其詠而弗能及或手掩其鼻以斆之及至新城築壘於城北後人追思之名爲召伯壘太山羊曇爲安所愛重安薨後輟樂彌年行不由西州路嘗石頭大醉扶路唱樂不覺至州門左右白曰此西州門曇悲感不已以馬策叩扉誦曹子建詩曰生存華屋處零落歸山邱慟哭而去庚子以司徒瑯琊王道子領揚州刺史錄尚書都督中外諸軍事以尚書令謝石爲衛將軍

後秦王萇使求傳國璽於秦王堅曰萇次應歷數可以爲惠堅瞋目叱之曰小羌敢逼天子五胡次序無汝羌名胡羯鮮卑氐羌五胡之次序也無汝羌名謂羌女耳璽已送晉不可得也萇復遣右司馬尹緯說堅求爲禪代堅曰禪代聖賢之事姚萇叛賊何得爲之堅與緯語問緯在朕朝何官緯曰尚書令

史堅歎曰卿王景略之儔宰相才也而朕不知卿宜其亡也堅自以平生遇萇有恩尤忿之數罵萇求死謂張夫人曰豈可令羌奴辱吾兒乃先殺寶錦辛丑萇遣人縊堅於新平佛寺年四十八張夫人中山公詵皆自殺後秦將士皆為之哀慟萇欲隱其名諡堅曰壯烈天王明鑑堅取死寺在麻沙鎮當夢堅曰可為我作宮既而寺左右民家死疫相繼巫者常見堅怒曰不為我作宮將盡殺新平民因共改新平寺為村家廟遂無復災每年正月二日民競祠以太牢

臣光曰論者皆以為秦王堅之亡由不殺慕容垂姚萇故也臣獨以為不然許劭謂魏武治世之能臣亂世之姦雄使堅治國無失其道則垂萇皆秦之能臣也烏能為亂哉堅之所以亡由驟勝而驕故也魏文侯問李克吳之所以亡對曰數戰數勝文侯曰數戰數勝國之福也何故亡對曰數戰則民疲數勝則

北歷以騎主御被民來有不亡者也秦王堅似之矣

燕長樂公丕在鄴將西赴長安幽州刺史王永在壺關遣使招丕丕乃帥鄴中男女六萬餘口西如潞州驃騎將軍張蚝并州刺史王騰迎之入晉陽永自壺關帥騎一萬來會丕始知長安不守秦王堅已死乃發喪卽皇帝位追諡堅曰宣昭皇帝廟號世祖大赦改元大安丕字永叔堅之庶長子也少而聰慧好學博綜經史堅與之齊將略孫之命鄧羌教以兵法文武才幹亞於苻融　燕王垂以魯王和爲南中郎將鎮鄴遣慕容農出蠮螉塞歷凡城趣龍城會兵討餘巖慕容麟慕容隆自信都徇勃海清河鮮卑勃海太守封懿執之因屯歷口水經注漯河自廣川東北流逕歷縣故城南前燕信都國之屬縣也應劭曰廣川縣西北三十里有歷城亭故縣也今亭在蓨東津濟之所謂之歷口渡懿放之子也封放見九十九卷穆帝永和七年

鮮卑劉頭眷擊破賀蘭部於善無善無縣前漢屬鴈門郡後漢屬定襄郡漢末日棄之荒外又破柔然於意親山意親山蓋當意辛山觀辛諾根近後魏書帝紀道武登國五年四月幸意辛山與賀訥討賀蘭紇突鄰紇奚諸部大破之六月還幸牛川則意辛山在牛川之北頭眷子羅辰言於頭眷曰比來行兵所向無敵然心腹之疾願早圖之頭眷曰誰也羅辰曰從兄顯忍人也必將為亂頭眷不聽顯庫仁之子也頃之顯果殺頭眷自立又將殺拓跋珪珪依劉庫仁見一百四卷太元元年顯弟亢泥妻珪之姑也以告珪母賀氏顯謀主梁六眷代王什翼犍之甥也亦使其部人穆崇奚牧密告珪六眷因謂崇曰顯若知之問汝者丈夫當死節雖刀劍剸割勿泄也因以其愛妻駿馬付崇曰事泄當以此自明賀氏夜飲顯酒令醉使珪陰與舊臣長孫犍元他羅結輕騎亡去向晨賀氏故驚廄中羣馬使顯起視之賀氏哭曰吾子適在此

今皆不見汝等誰殺之邪顯以故不急追珪遂奔賀蘭部依其舅賀訥訥驚喜曰復國之後當念老臣珪笑曰誠如舅言不敢忘也顯疑梁六眷泄其謀將囚之穆崇宣言曰六眷不顧恩義助顯爲逆我掠得其妻馬足以解忿顯乃捨之賀氏從弟外朔大人賀悅舉所部以奉珪（賀悅諸什翼犍時爲外朔大人）顯怒將殺賀氏賀氏奔亢埿家匿神車中三日（亢埿人無室屋逐水草畫神於車中爲成事之限謂之神車）亢埿舉家爲之請乃得免故南部大人長孫嵩帥所部七百餘家叛顯奔五原（嵩依劉氏亦見一百四卷太元元年五原漢縣魏晉棄之荒外）時拓跋寔君之子渥亦聚衆自立嵩欲從之烏渥謂嵩曰逆父之子不足從也（寔君弒什翼犍見太元元年）不如歸珪嵩從之久之劉顯所部有亂故中部大人庾和辰奉賀氏奔珪賀訥弟染干以珪得衆心忌之使其黨侯引乙突殺珪代人尉古眞知之

以告珪侯引乙突不敢發染干疑古眞泄其謀執而訊之以兩車輪夾其頭傷一目不伏乃免之染干遂舉兵圍珪賀氏出謂染干曰汝等欲於何置我而殺吾子乎染干慙而去　九月秦主丕以張蚝爲侍中司空王永爲侍中都督中外諸軍事車騎大將軍尚書令王騰爲中軍大將軍司隸校尉苻沖爲尚書左僕射封西平王又以左長史楊輔爲右僕射右長史王亮爲護軍將軍立妃楊氏爲皇后子甯爲皇太子壽爲長樂王鏘爲平原王懿爲勃海王昶爲濟北王　呂光自龜茲還至宜禾（班志敦煌郡廣至縣昆侖障宜禾都尉治晉分爲宜禾縣屬晉昌郡劉昫曰瓜州常樂縣漢廣至縣地魏分廣至置宜禾縣李暠於此置涼興郡隋廢置常樂鎮武德五年改鎮爲縣）秦涼州刺史梁熙謀閉境拒之高昌太守楊翰言於熙曰（李延壽曰高昌者車師前王之故地昔漢武帝遣兵西討師旅頓弊其中尤困者住焉地勢高敞人庶昌盛因名高昌其地有漢時高昌壘晉以爲高昌郡）

後因以爲縣名呂光新破西域兵强氣銳聞中原喪亂必有異圖河西地方萬里帶甲十萬足以自保若光出流沙其勢難敵高梧谷口險阻之要宜先守之而奪其水高梧谷口當在高昌西界彼既窮渴可以坐制如以爲遠伊吾關亦可拒也伊吾縣晉屬晉昌郡有伊吾關度此二阨雖有子房之策無所施矣熙弗聽美水令犍爲張統說熙曰今關中大亂京師存亡不可知呂光之來其志難測將軍何以抗之熙曰憂之未知所出統曰光智略過人今擁思歸之士乘戰勝之氣其鋒未易當也將軍世受大恩忠誠夙著立勳王室宜在今日行唐公洛上之從弟勇冠一時爲將軍計莫若奉爲盟主以收衆望推忠義以帥群豪則光雖至不敢有異心也資其精銳東兼毛興毛興時刺河州連王統楊璧王統時刺秦州楊璧時刺南秦州合四州之衆掃兇逆寧帝室此

桓文之舉也熙又弗聽殺洛於西海光聞楊翰之謀懼不敢進杜進曰梁熙文雅有餘機鑒不足終不能用翰之謀不足憂也宜及其上下離心速進以取之光從之進至高昌楊翰以郡迎降至玉門熙移檄責光擅命還師以子胤為鷹揚將軍與振威將軍南安姚皓別駕衛翰帥眾五萬拒光於酒泉敦煌太守姚靜晉昌太守李純以郡降光光報檄涼州責熙無赴難之志而遏歸國之眾遣彭晃杜進姜飛為前鋒與胤戰於安彌（安彌縣自漢以來屬酒泉郡）大破擒之於是四山胡夷皆附於光武威太守彭濟執熙以降光殺之光入姑臧自領涼州刺史表杜進為武威太守其餘將佐各受職位涼州郡縣皆降於光獨酒泉太守宋皓西郡太守索泮（晉志曰漢分張掖之日勒刪丹等縣置西郡其地當嶺要）城守不下光攻而執之讓泮曰吾受詔平西域而

梁熙絕我歸路此朝廷之罪人卿何爲附之泮曰將軍受詔平西域不受詔亂凉州梁公何罪而將軍殺之泮但苦力不足不能報君父之讎耳豈可如逆氏彭濟之所爲乎主誠臣死固其常也光殺泮及皓主簿尉祐姦佞傾險也尉祐與彭濟俱執梁熙光寵信之祐譖殺名士姚皓等十餘人凉州人由是不悅光以祐爲金城太守祐至允吾襲據其城以叛姜飛擊破之祐奔據興城以載記參考水經與城當在允吾之西白土之東

乞伏國仁聞秦王堅爲後秦王萇所殺謂其豪帥曰苻氏以高世之資而困於烏合之衆豈非天乎夫守常迷運先達恥之見幾而作英豪之舉乃自稱大都督大將軍單于領秦河二州牧改元建義以乙旃童埿爲左相屋引出支爲右相獨孤匹蹄爲左輔武羣勇士爲右輔弟乾歸爲上將軍分其地置武城

等十二郡（載記曰西武城武陽安固武始漢陽天水略陽漒川甘松匡朋白馬苑川十二郡）築勇士城而都之（水經注苑川水出勇士縣之子城南山北逕牧師苑故漢牧苑之地也有東西二苑城其城相去七里西城即乞伏所都）

秦尚書令魏昌公纂自關中奔晉陽秦主丕拜纂太尉封東海王　冬十月西燕主沖遣尚書令高蓋帥眾五萬伐後秦戰於新平南蓋大敗降於後秦初蓋以楊定為子及蓋敗定亡奔隴右復收集其舊眾　苻定苻紹苻謨苻亮聞秦主丕即位皆自河北遣使謝罪中山太守王兗本新平氐也固守博陵為秦拒燕十一月丕以兗為平州刺史定為冀州牧紹為冀州都督謨為幽州牧亮為幽平二州都督並進爵郡公左將軍竇衝據茲川（茲川卽灞川也灞水古曰滋水秦穆公之霸也更滋水曰霸水以顯霸功今日茲川因古名也）有眾數萬與秦州刺史王統河州刺史毛興益州刺史王廣南秦州刺史楊璧衛將軍楊定皆自

隴右遣使邀丕共擊後秦丕以定為雍州牧衡為梁州牧加統鎮西大將軍興車騎大將軍征南大將軍開府儀同三司加席安西將軍皆進位州牧楊定尋徙治歷城置儲於百頃（百頃自楊茂搜以來保據之）自稱龍驤將軍仇池公遣使來稱藩詔因其所號假之其後又取天水略陽之地自稱秦州刺史隴西王　繹幕人蔡匡據城以叛燕（繹幕縣自漢以來屬清河郡至隋廢入德州安德縣）燕慕容麟慕容隆共攻之泰山太守任泰潛師救匡至匡壘八里燕人乃覺之諸將以匡未下而外敵奄至甚患之隆曰匡恃外救故不時下今計泰之兵不過數千人及其未合擊之泰敗匡自降矣乃釋匡擊泰大破之斬首千餘級匡遂降燕王垂殺之且屠其壘　慕容農至龍城休士馬十餘日諸將皆曰殿下之來取道甚速今至此久留不進何也

農曰吾來速者恐餘巖過山鈔掠侵擾良民耳此山謂白狼山巖才不踰人誑誘飢兒烏集爲羣非有綱紀吾已扼其喉久將離散無能爲也今此田善熟未收而行徒自耗損當俟收畢往則梟之亦不出旬日耳頃之農將步騎三萬至令支巖衆震駭稍稍踰城歸農巖計窮出降農斬之進擊高句麗復遼東元菟二郡還至龍城上疏請繕修陵廟燕王垂以農爲使持節都督幽平二州北狄諸軍事幽州牧鎮龍城徙平州刺史帶方太守王佐鎮平郭農於是創立法制事從寬簡清刑獄省賦役勸課農桑居民富贍四方流民前後至者數萬口先是幽冀流民多入高句麗農以驃騎司馬范陽龐淵爲遼東太守招撫之　慕容麟攻王兗於博陵城中糧竭矢盡功曹張猗踰城而出聚衆以應麟兗臨城數之曰卿是秦民吾

是卿若卿起兵應賊自號義兵何名實之相違也古人求忠臣必於孝子之門卿母在城棄而不顧吾何有焉今人取卿一切之功則可矣寧能忘卿不忠不孝之事乎不意中州禮義之邦乃有如卿者也十二月麟拔博陵執兗及苻鑒殺之考異曰秦建元二十年三月爾安侯苻鑒守中山七月慕容麟克中山執鑒此又云麟拔博陵殺鑒雖據燕書春秋書之然必有誤又拔前所執者苻鑒今所殺者苻鑒不知是一人否昌黎太守宋敞帥烏桓索頭之眾救兗不及而還秦主丕以敞為平州刺史　燕王垂北如中山謂眾將曰樂浪王招流離實倉廩外給軍糧內營宮室雖蕭何之功何以加之丙申垂始定都中山杜佑曰後燕都中山今博陵郡唐昌縣　秦苻定據信都以拒燕燕王垂以從弟北地王精為冀州刺史將兵攻之　拓跋珪從曾祖紇羅與其弟建及諸部大人共請賀訥推珪為主

丙戌 太元十一年 魏拓跋珪登國元年秦苻登太初元年燕慕容垂建興元年後秦姚萇建初元年西燕慕容永中興元年西秦乞伏國仁建義二年涼呂光太安元年

春正月戊申拓跋珪大會於牛川 自武州塞出至牛川牛川以北皆大漠也據魏紀寇竇之來寇也珪乞師於燕自弩山至牛川屯于延水南出代谷以會燕師又據水經注于延水出長川城南則長川卽牛川也班志于延水出代郡且如塞外則牛川亦當在且如塞外也又明元帝大獵于牛川登釜山括地志釜山在嬀州懷戎縣北三里 卽代王位改元登國以長孫嵩爲南部大人叔孫普洛爲北部大人分治其衆 魏書曰魏初自北荒南遷置四部大人坐王庭決辭訟以言語約束刻契記事無囹圄考訊之法諸犯罪者皆臨時決遣 以上谷張袞爲左長史許謙爲右司馬廣甯王建代人和跋叔孫建庾岳爲外朝大人 魏書官氏志拓跋鄰命叔父之胤曰乙旃氏後改叔孫氏 奚牧爲治民長皆掌宿衞及參軍國謀議長孫道生賀毗等侍從左右出納教命王建娶代王什翼犍之女岳和辰之弟道生嵩之從子也

燕王垂卽皇帝位 後秦王萇如安定 南

安祕並帥羌胡五萬餘人攻乞伏國仁國仁謂諸將曰先人有奪人之心不可坐待其至宜抑威餌敵羸師以張之軍法所謂恐我而怠寇也於是將兵五千逆擊大破之並奔還南安　鮮于乞之殺翟眞也翟遼奔黎陽黎陽太守滕恬之甚愛信之恬之喜畋獵不愛士卒遼潛施恩惠以收衆心恬之南攻鹿鳴城黎陽在河北鹿鳴城在河南酈道元曰案竹書紀年梁惠成王十三年取鄭鹿即是城也今城內有臺俗謂之鹿鳴臺又謂之鹿鳴城遼於後閉門拒之恬之東奔鄄城遼追執之遂據黎陽豫州刺史朱序遣將軍秦膺童斌與淮泗諸郡共討之　秦益州牧王廣自隴右引兵攻河州牧毛興於枹罕前註毛興者前秦苻氏之臣也興遣建節將軍衛平帥其宗人一千七百夜襲廣大破之二月秦州牧王統遣兵助廣攻興興嬰城自守　燕大赦改元建興置公卿尚書百官繕宗廟社稷

西燕主沖樂在長安且畏燕主垂之彊不敢東歸課農築室爲久安之計鮮卑咸怨之左將軍韓延因衆心不悅攻沖殺之立沖將段隨爲燕王改元昌平　初張天錫之南奔也秦長水校尉王穆匿其世子大豫與俱奔河西依禿髮思復鞬思復鞬送之魏安五代志武威郡昌松縣後魏置昌松郡後周廢郡以揟次縣入焉又有後魏魏安郡後亦廢按記言焦松等迎大豫於揟次則魏安蓋後涼所置郡晉書成於唐唐史臣以後涼郡名書之耳○揟音苴次音咨　魏安人焦松齊肅張濟等聚兵數千人迎大豫爲主攻呂光昌松郡拔之執太守王世彊光使輔國將軍杜進擊之進兵敗大豫進逼姑臧王穆諫曰光糧豐城固甲兵精銳逼之非利不如席卷嶺西礪兵積粟然後東向與之爭不及朞年光可取也大豫不從自號撫軍將軍涼州牧改元鳳皇以王穆爲長史傳檄郡縣使穆說諭嶺西諸郡建康太守李

隰祁連都尉嚴純皆起兵應之建康郡張駿置屬涼州新唐書地理志甘州張掖縣西北百九十里有祁連山北有建康軍蓋張氏置郡地也晉書地理志永興中張祚請漢陽縣以爲牧地張元靚改爲祁連郡有衆三萬保揚塢楊塢在姑臧城西　代王珪徙居定襄之盛樂按盛樂前漢書作成樂屬定襄後漢書作盛樂屬雲中宋白定襄之成樂即雲中之盛樂也然魏書帝紀什翼犍三年移都於雲中之盛樂明年築盛樂城於故城南八里則已非後漢之盛樂城疑定襄之盛樂乃前漢之成樂城也蓋建武之初匈奴寇塞下之民悉內徙其後南單于內附北單于款塞復歸內徙之民於塞下郡縣城郭隨地更置必有非其故處者宋白續通典唐振武軍漢定襄郡之盛樂也在陰山之陽黃河之北後魏所都盛樂是也在唐朔州北三百餘里後魏孝文遷洛之後於定襄故城置朔州領盛樂廣牧二郡唐初平突厥置雲中都督府於盛樂貞觀八年移雲中郡及定襄縣於今勝州而雲中都督府後又改單于都護府又改安北都護府由是雲中定襄地名混亂不可考而盛樂則一也務農息民國人悅之　三月大赦　泰山太守張願以郡叛降翟遼初謝元欲使朱序屯梁國元自屯彭城以北固河上西援洛陽朝議以征役既久欲令元置戍而還會翟

遼張願繼叛北方騷動元謝罪乞解職詔慰諭令還鎮淮陰初元鎮京口以陳郡殷仲堪爲長史仲堪致書於元曰胡亡之後中原子女鬻於江東者不可勝數骨肉星離荼毒終年怨苦之氣感傷和理非王澤廣潤愛育蒼生之意也當世大人既慨然經略將以救其塗炭而使理至於此良可歎息願節下弘之以道德隱心以及物使足踐晉境者必無懷感之心枯槁之類莫不同漸天潤質所期于明德也頃聞抄掠所得多皆採樵饑人壯者欲以救子少者志在存親行者傾筐以顧念居者吁嗟以待延而一旦幽縶生離死絕求之于情可傷之甚夫飛鴞惡鳥也食桑椹猶懷好音雖曰戎狄其無情乎檢戚之有物非難化也必使邊界無貪小利彊弱不得相陵德音一發必聲振沙漠二寇之黨將靡然向風何憂

黃河之不淸函谷之不開哉元深然之　燕主垂追尊母蘭氏爲文昭皇后欲遷文明段后以蘭氏配享太祖段氏燕王皝之元妃蘭氏皝之側室也詔百官議之皆以爲當然博士劉詳董謐以爲堯母爲帝嚳妃位第三不以貴陵嫡帝王紀曰帝嚳有四妃元妃有邰氏女曰姜嫄生后稷次妃有娀氏女曰簡狄生卨次妃陳豐氏女曰慶都生放勳次妃娵訾氏女曰常儀生摯　明聖之道以至公爲先文昭后宜立別廟垂怒逼之詳謐曰上所欲爲無問於臣臣案經奉禮不敢有貳垂乃不復問諸儒卒遷段后以蘭后代之又以景昭可足渾后傾覆社稷追廢之尊烈祖昭儀段氏爲景德皇后配享烈祖可足渾氏燕主儁之元妃也段氏儁之側室也

崔鴻曰齊桓公命諸侯無以妾爲妻夫之於妻猶不可以妾代之況子而易其母乎春秋所稱母以子貴者君母既沒得以妾

母爲小君也春秋公羊傳曰桓幼而貴隱長而卑隱長又賢諸大夫扳隱而立之隱之立爲桓立也隱長又賢何以不宜立立適以長不以賢立子以貴不以長桓何以貴母貴也母貴則子何以貴子以母貴母以子貴左氏傳曰惠公元妃孟子孟子卒繼室以聲子生隱公宋武公生仲子爲魯夫人生桓公而惠公薨是以隱公立而奉之至於享祀宗廟則成風終不得配莊公也成風莊公夫人姜氏成風者莊公之妾僖公之母也姜氏通于共仲弑閔公而欲立其仲不克孫于邾齊桓公殺之僖公既立請其喪以夫人之禮葬之君父之所爲臣子必習而效之猶形聲之於影響也寶之逼殺其母事見後一百八卷太元二十一年由經爲之漸也堯舜之讓猶爲子噲之禍況違禮而縱私者乎昔文姜得罪於桓公春秋不之廢魯桓公之夫人曰文姜通於齊襄公桓公請之夫人以告襄公遂殺桓公至莊公二十一年春秋書夫人姜氏薨二十二年書葬我小君文姜是不之廢也可足渾氏雖有罪於前明然小君之禮成矣猶以私憾廢之又立兄妾之無子者皆非禮也

劉顯自善無南走馬邑其族人奴眞帥所部請降於代奴眞有兄犍先居賀蘭部奴眞言於代王珪請召犍而以所部讓之珪許之犍既領部遣弟去斤遺賀訥金馬賀染干謂去斤曰我待汝兄弟厚汝今領部宜來從我去斤許之奴眞怒曰我祖父以來世爲代忠臣故我以部讓汝等欲爲義也今汝等無狀乃謀叛國義於何在遂殺犍及去斤染干聞之引兵攻奴眞奴眞奔代珪遣使責染干染干乃止　西燕僕射慕容恆尚書慕容永襲段隨殺之立宜都王子顗爲燕王顗蓋燕宜都王恆之子改元建明帥鮮卑男女四十餘萬口去長安而東恆弟護軍將軍韜誘顗殺之於臨晉恆怒捨韜去永與武衛將軍刁雲帥衆攻韜韜敗奔恆營恆立西燕主沖之子瑤爲帝改元建平謚沖曰威皇帝衆皆去瑤奔永永執瑤殺之立

慕容泓子忠爲帝改元建武忠以永爲太尉守尚書令封河東公永持法寛平鮮卑安之至聞喜聞燕主垂已稱尊號不敢進築燕熙城而居之　鮮卑既東長安空虛前秦陽平太守高陵趙穀等招杏城盧水胡郝奴帥戶四千入於長安渭北皆應之郝奴稱帝以穀爲丞相扶風王驎有衆數千保據馬嵬馬嵬山在咸陽縣西去長安城百餘里杜佑曰京北金城縣有馬嵬故城係景安征途記云馬嵬所築不知何代人金城周曰犬邱秦曰廢邱漢曰槐里奴遣弟多攻之夏四月後秦王萇自安定伐之驎奔漢中萇執多而進奴懼請降拜鎮北將軍六谷大都督長安南山有六谷　癸巳以尚書僕射陸納爲左僕射譙王恬爲右僕射納玩之子也陸玩見九十四卷成帝咸和四年　毛興襲擊王廣敗之廣奔秦州隴西鮮卑匹蘭執廣送于後秦興復欲攻王統於上邽枹罕諸氐皆厭苦兵事乃共殺興推衛平爲河

州刺史遣使請命於秦　燕主垂封其子農爲遼西王麟爲趙王隆爲高陽王　代王珪初改稱魏王拓跋氏自此因號魏　張大豫自楊塢進屯姑臧城西王穆及禿髮思復鞬子奚于帥衆三萬屯于城南呂光出擊大破之斬奚于等二萬餘級　秦大赦以衛平爲撫軍將軍河州刺史呂光爲車騎大將軍涼州牧使者皆沒于後秦不能達　燕主垂以范陽王德爲尚書令太原王楷爲左僕射樂浪王溫爲司隸校尉　後秦王萇即皇帝位于長安大赦改元建初國號大秦改長安爲常安避萇嫌名也追尊其父弋仲爲景元皇帝立妻虵氏爲皇后子興爲皇太子置百官萇與羣臣宴酒酣言曰諸卿皆與朕北面秦朝今忽爲君臣得無恥乎左僕射趙遷曰天不恥以陛下爲子臣等何恥爲臣萇大笑　魏王珪東如陵石

破石地名在盛樂東護佛侯部帥侯辰乙佛部帥代題皆叛走諸將請追之珪曰侯辰等累世服役有罪且當忍之方今國家草創人情未壹愚者固宜前卻不足追也　六月己卯地震　庚寅以前輔國將軍楊亮爲雍州刺史鎮衛山陵前置雍州於襄陽今以亮爲雍州鎮洛　荊州刺史桓石民遣將軍晏謙擊宏農下之初置湖陜二戍湖陜二縣皆屬宏農　西燕刁雲等殺西燕主忠推慕容永爲使持節大都督督中外諸軍事大將軍大單于雍秦梁涼四州牧錄尚書事河東王稱藩於燕燕主垂遣太原王楷趙王麟陳留王紹章武王宙攻秦苻定苻紹苻謨苻亮等楷先以書與之爲陳禍福定等皆降垂封定等爲侯曰以酬秦王之德　秦主丕以都督中外諸軍事司徒錄尚書事王永爲左丞相太尉東海王纂爲大司馬司空張蚝爲太尉尚書

令咸陽徐義爲司空司隸校尉王騰爲驃騎大將軍儀同三司永傳檄四方公侯牧守壘主民豪共討姚萇慕容垂令各帥所統以孟冬上旬會大駕于臨晉於是天水姜延馮翊寇明河東王昭新平張晏京兆杜敏扶風馬郎建忠將軍高平牧官都尉扶風王敏等高平縣漢屬安定郡晉省前趙劉曜以爲朔州治所秦置牧官都尉於其地咸承檄起兵各有衆數萬遣使詣秦丕皆就拜將軍郡守封列侯冠軍將軍鄧景擁衆五千據彭池與竇衝爲首尾以擊後秦彭池恐當作彪池彪池在長安西詩所謂滮池北流者也竇衝據茲川在長安東東可以相爲首尾又據新唐書地理志豳州有彭池但去茲川遠耳丕以景爲京兆尹景羌之子也　後秦主萇徙安定五千餘戶於長安　秋七月秦平涼太守金熙安定都尉沒弈干與後秦左將軍姚方成戰於孫丘谷孫丘谷當在安定　方成兵敗後秦主萇以其弟征虜將軍緒爲司隸

校尉鎮長安自將至安定擊熙將大破之金熙本東胡之種沒奕干鮮卑多蘭部帥也　枹罕諸氐以衛平衰老難與成功議欲廢之而憚其宗彊累日不決氐啖青謂諸將曰大事宜時定不然變生諸君但請衛公爲會觀我所爲會七夕大宴青抽劍而前曰今天下大亂吾曹休戚同之非賢主不可以濟大事衛公老宜返初服以避賢路狄道長苻登雖王室疏屬志略雄明請共立之以赴大駕諸君有不同者即下異議乃奮劍攘袂將斬異已者衆皆從之莫敢仰視於是推登爲使持節都督隴右諸軍事撫軍大將軍雍河二州牧略陽公帥衆五萬東下隴攻南安拔之馳使請命于秦登秦主丕之族孫也少而雄勇有壯氣然性粗險不修細行故堅弗之奇也長而折節謹厚頗覽書傳建元初封南安王遷長安

令坐事黜爲狄道長及關中亂去縣奔枹罕遂爲河州牧王興興以爲長史登兄同成言於興請以登爲司馬登度量不羣好爲奇略同成常戒之曰不在其位不謀其政無數干時將爲時戮吾非疾汝功名恐有忌汝成功者耳汝後得遂自可專志登乃屏迹不妄交遊興有事則召之戲謂之曰小司馬可坐評事登出言輒析理中興內服焉及興將死告同成曰與卿累年共擊逆羌事終不克何恨之深可以後事付卿小弟司馬殄姚萇者必此人也既而衞平爲河州刺史驕登不用青素與登善故廢平而奉之　秘宜與其弟莫侯悌眷帥其衆三萬餘戶降於乞伏國仁國仁拜宜東秦州刺史悌眷梁州刺史莫侯夷人複姓　己酉魏王珪還盛樂代題復以部落來降十餘日又奔劉顯珪使其孫倍斤代領其衆劉顯弟

胏泥帥衆降姚　八月燕主垂留太子寶守中山以趙王麟爲尚書右僕射錄留臺事庚午自帥范陽王德等南略地使高陽王隆東徇平原丁零鮮于乞保曲陽西山曲陽縣屬常山郡　聞垂南伐出營望都望都縣屬中山郡水經註堯封於唐堯山在東北堯母慶都山在南登堯山見都山故望都縣以爲名也剽掠居民趙王麟自出討之諸將皆曰殿下鎮遠征萬一無功而返虧損威重不如遣諸將討之麟曰乞聞大駕在外無所畏忌必不設備一舉可取不足憂也乃聲言至魯口夜回趣乞比明至其營掩擊擒之　翟遼寇譙朱序擊走之　秦主丕以苻登爲征西大將軍開府儀同三司南安王持節州牧都督皆因其所稱而授之又以徐義爲右丞相兩王騰守晉陽右僕射楊輔戍壺關帥衆四萬進屯平陽　初後秦王萇之弟碩德統所部羌居隴上聞萇起兵自

稱征西將軍聚衆於茲城以應之又以兄孫詳爲安遠將軍據隴城從孫訓爲安西將軍據安南之赤亭與秦秦州刺史王統相持長自安定引兵會碩德攻統天水屠各略陽羌胡應之者二萬餘戶秦略陽太守王皮降之　初秦滅代遷代王什翼犍少子窟咄於長安事見一百四卷太元元年從慕容永東徙永以窟咄爲新興太守劉顯遣其弟亢埿迎窟咄以兵臨魏南境諸部騷動魏王珪左右于桓等與部人謀執珪以應窟咄幢將代人莫題等亦潛與窟咄交通魏收官氏志道武登國元年置幢將六人主三郎衞士直宿禁中者侍中以下中散以上皆統之　桓舅穆崇告之珪誅桓等五人莫題等七姓悉原不問珪懼內難北踰陰山復依賀蘭部遣外朝大人安同求救於燕燕主垂遣趙王麟救之　九月壬統以秦州降於後秦後秦主萇以姚碩德爲使持節

都督隴右諸軍事秦州刺史鎮上邽 呂光得秦王堅凶聞奮袂哀號舉軍縞素天臨於城南傳檄諸州期孟冬大舉諡曰文昭皇帝冬十月大赦改元太安 西燕慕容永遣使詣秦王丕求假道東歸丕弗許與永戰於襄陵襄陵漢屬河東郡晉屬平陽郡秦兵大敗左丞相王永衛大將軍俱石子皆死初東海王纂自長安來麾下壯士三千餘人丕忌之既敗懼為纂所殺帥騎數千南奔東垣東垣縣漢已改為真定此東垣在河南新安縣界宋白曰河南府王屋縣漢為河東郡垣縣地又絳州垣縣本河東郡縣名其地即周召分陝之所又曰河南府漢為河南郡治洛陽後漢郡治洛陽河南尹屬司隸校尉魏晉郡王畿合河南等五郡置司州劉曜為荊州石虎為洛州苻堅為豫州宋武入洛更置東垣西垣二縣仍於虎牢置司州謀襲洛陽揚威將軍馮該自陝邀擊之殺丕執其太子寧長樂王壽送建康詔赦不誅以付苻宏苻宏去年來奔處之江州纂與其弟尚書永平侯師奴帥秦眾數萬走據杏城其餘王

公百官皆沒於永永遂進據長子即皇帝位改元中興將以秦后楊氏爲上夫人楊氏引劍刺永爲永所殺　甲申海西公奕薨於吳年四十五　燕寺人吳深據清河反燕主垂攻之不克　後秦主萇還安定初南安人古成詵說萇散金帛以招賢士萇悅之拜成詵尚書郎及還安定遂修德政布惠化省非急之費以救時弊閭閻之士有豪介之善者皆顯異之　秦南安王登既克南安夷夏歸之者三萬餘戶遂進攻姚碩德於秦州後秦主萇自往救之登與萇戰於胡奴阜胡奴阜在上邽西大破之斬首二萬餘級將軍啖青射萇中之萇創重走保上邽姚碩德代之統衆　燕趙王麟軍未至魏拓跋窟咄稍前逼魏王珪賀染干侵魏北部以應之魏衆驚擾北部大人叔孫普洛亡奔劉衛辰麟聞之遽遣安同等歸魏人知燕

軍在近衆心少安窟咄進屯高柳高柳縣漢屬代郡晉省酈道元曰爲鄣在代中其山重巒疊巘霞舉雲高其山隱隱而東出遼塞　珪引兵與麟會擊之窟咄大敗奔劉衛辰衛辰殺之珪悉收其衆以代人庫狄干爲北部大人庫狄氏後爲狄氏　麟引兵還中山劉衛辰居朔方士馬甚盛後秦主萇以衛辰爲大將軍大單于河西王幽州牧西燕主永以衛辰爲大將軍朔方牧　十一月秦尚書寇遺奉勃海王懿濟北王昶自杏城奔南安南安王登發喪行服謚秦主丕曰哀平皇帝登議立懿爲主衆曰勃海王雖先帝之子然年在幼沖未堪多難今三虜窺覦宜立長君非大王不可登乃爲壇於隴東卽皇帝位大赦改元太初置百官　慕容柔慕容盛及盛弟會皆在長子盛謂柔會曰主上已中興幽冀東西未壹東謂垂西謂永吾屬居嫌疑之地爲智爲愚皆將不免不若以時

東歸無爲坐待魚肉也遂相與亡歸燕過盜於陝中燕曰吾六尺之軀入水不溺在火不焦汝欲當吾鋒乎試豎爾手中箭百步我若中之宜慎爾命如其不中當束身相授盜乃豎箭盛一發中之盜曰郎貴人之子故相試耳資而遣之後歲餘西燕主永悉誅燕主儁及燕主垂之子孫男女無遺　張大豫自西郡入臨洮掠民五千餘戶保據俱城（俱城在臨洮界）　十二月呂光自稱使持節侍中中外大都督督隴右河西諸軍事大將軍涼州牧酒泉公　秦主登立世祖神主於軍中載以輜軿（車四面有屏蔽者曰輜軿）建黃旗青蓋以虎賁三百人衞之凡所欲爲必啓主而後行引兵五萬東擊後秦將士皆刻鉾鎧爲死休字每戰以劍矟爲方員大陳知有厚薄從中分配故人自爲戰所向無前初長安之將敗也中壘將軍徐嵩屯騎

校尉胡空各聚眾五千結壘自固既而受後秦官爵後秦主萇之害秦王堅也嵩與空以王禮葬堅於二壘之間及登至嵩空以眾降之登拜嵩雍州刺史空京兆尹改葬堅以天子之禮　乙酉燕主垂攻吳深壘拔之深單馬走垂進屯聊城之逢關陂聊城縣漢屬東郡晉屬平原郡初燕太子洗馬溫詳來奔以為濟北太守屯東阿燕主垂遣范陽王德高陽王隆攻之詳遣從弟攀守河南岸子楷守碣磝以拒之　燕主垂以魏王珪為西單于封上谷王珪不受

資治通鑑卷一百六終

資治通鑑補卷第一百七

宋涑水司馬光編集　後學天台胡三省音註

明　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

晉紀二十七 起太元十二年盡太元十六年

烈宗孝武皇帝中之下

丁亥太元十二年 魏拓跋珪登國二年秦苻登太初二年燕慕容垂二年西秦乞伏國仁建義三年後秦姚萇建初二年西燕慕容永中興二年涼呂光太安二年 春正月乙巳以朱序為青兗二州刺史代謝玄鎮彭城序求鎮淮陰許之 序之求鎮淮陰以燕方强欲避其取河南彭城去建康遼遠應接

以元爲會稽內史　丁未大赦　燕主垂觀兵河上高陽王隆曰溫詳之徒皆白面儒生烏合爲群徒恃長河以自固若大軍濟

河必望旗震壞不待戰也垂從之戊午遣征北將軍蘭汗護軍將軍平幼於碻磝西四十里濟河隆以大衆陳於北岸溫攀溫楷果走趣城（趣城東阿城也）平幼追擊大破之詳夜將妻子奔彭城其衆三萬餘戶皆降於燕垂以太原王楷為兗州刺史鎮東阿初垂在長安秦王堅嘗與之交手語光從僕射光祚言於堅曰陛下頗疑慕容垂乎垂非久為人下者也堅以告垂及秦主丕自鄴奔晉陽祚與黃門侍郎封孚鉅鹿太守封勸皆來奔勸弈之子也垂之再圍鄴也（見一百五卷九年）秦故臣西河朱肅等各以其衆來奔詔以祚等爲河北諸郡太守皆營於濟北濮陽（濟北濮陽二郡）羈屬溫詳詳敗俱詣燕軍降垂赦之撫待如舊垂見光祚流涕沾衿曰秦王待我深君事之亦盡但為二公猜忌（二公謂丕與暉也）吾懼死而負之每一念之中宵不

辭祚亦悲慟垂賜祚金帛祚固辭垂曰卿猶復疑邪祚曰臣昔者惟知忠於所事不意陛下至今懷之臣敢逃其死垂曰此乃卿之忠固吾所求也前言戲之耳待之彌厚以爲中常侍　翟遼遣其子釗寇陳潁朱序遣將軍秦膺擊走之　秦主登立妃毛氏爲皇后勃海王懿爲太弟后毛興之女也遣使拜東海王纂爲使持節都督中外諸軍事太師領大司馬封魯王纂弟師奴爲撫軍大將軍并州牧封朔方公纂怒謂使者曰勃海王先帝之子南安王何以不立而自立乎長史王旅諫曰南安已立理無中改今寇虜未滅不可宗室之中自爲仇敵願大王遠蹤光武推聖公之義梟二虜之後徐更議之纂乃受命於是盧水胡彭沛穀屠各董成張龍世新平羌雷惡地等皆附於纂有衆十餘萬　後秦主萇徙秦州豪

餘三萬戶于安定　初安次人齊涉聚眾八千餘家據新柵降燕安次縣前漢屬勃海後漢屬廣陽國晉屬燕國新柵蓋在魏郡界　燕主垂拜涉魏郡太守既而復叛連張願願自帥萬餘人進屯祝阿之瓮口祝阿縣漢屬平原郡晉屬濟南郡願自泰山進屯焉劉昫曰齊州禹城縣漢祝阿縣天寶元年更名宋白曰祝阿猶東阿也古祝國黃帝之後案古東阿晉為東阿漢為祝阿縣故城在今豐齊縣東北二里唐改禹城招翟遼共應涉高陽王隆言於垂曰新柵堅固攻之未易猝拔若久頓兵於其城下張願擁帥流民西引丁零為患方深願眾雖多然皆新附未能力鬬因其自至宜先擊之願父子恃其驍勇必不肯避去可一戰擒也願破則涉不能自存矣垂從之二月遣范陽王德陳留王紹龍驤將軍張崇帥步騎二萬會隆擊願軍至斗城去瓮口二十餘里解鞍頓息願引兵奄至燕人驚遽德兵退走隆勒兵不動願子龜出衝陳隆遣左右王末逆

擊斬之隆徐進戰顧兵乃退德行里餘復整兵還與隆合謂隆曰
賊氣方銳宜且殺之隆曰顧乘人不備宜得大捷而吾士卒皆以
懸隔河津勢迫之故人思自戰故能卻之今賊不得利氣竭勢衰
皆有進退之志不能齊奮宜亟擊之德曰吾唯卿所為耳遂進戰
於盆口大破之斬首七千八百級顧脫身保三布口燕人進取歷
城青兗徐州郡縣壁壘多降垂以陳留王紹為青州刺史鎮歷城
德等還師新柵人冬鸞執涉送之冬姓也　垂誅涉父子餘悉原之
三月秦主登以竇衝為南秦州牧楊定為益州牧楊璧為司空梁
州牧乞伏國仁為大將軍大單于苑川王　燕上谷人王敏殺太
守封戢代郡人許謙逐太守賈閏各以郡附劉顯　燕以梁琛王
溫為尚書右僕射　夏四月戊辰尊帝母李氏為皇太妃儀服如

太后　後秦征西將軍姚碩德爲楊定所逼退守涇陽涇陽縣前漢屬安定郡後漢晉省秦屬隴東郡杜佑曰漢涇陽縣在今平涼郡界涇陽故城是定與秦魯王纂共攻之戰於涇陽碩德大敗後秦主萇自陰密救之纂退屯敷陸陰密縣屬安定郡殷時密國也敷陸在坊州鄜城縣即其地　燕主垂自碻磝還中山慕容柔慕容盛慕容會來自長子庚子垂爲之大赦垂問盛長子人情如何爲可取乎盛曰西軍擾擾人有東歸之志陛下唯當脩仁政以俟之耳若大軍一臨必投戈而來若孝子之歸慈父也因爲之畫地成圖垂笑曰昔魏武撫明帝之首遂乃侯之祖之愛孫有自來矣癸未封柔爲陽平王盛爲長樂公會爲清河公　高平人翟暢執太守徐含遠以郡降翟遼燕主垂謂諸將曰遼以一城之衆反覆三國之間三國謂晉及燕西燕不可不討五月以章武王宙監中外諸軍事輔太子寶

守中山垂自帥諸將南攻遼以太原王楷爲前鋒都督遼衆皆燕趙之人聞楷至皆曰太原王子吾之父母也相率歸之遼懼遣使請降垂以遼爲徐州牧封河南公前至黎陽受降而還井陘人賈鮑招引北山丁零翟遙等五千餘人夜襲中山陷其外郭章武王宙以奇兵出其外太子寶鼓譟於內合擊大破之盡俘其衆惟遙鮑單馬走免　劉顯地廣兵彊雄於北方會其兄弟乖爭其相疑阻魏長史張袞言於魏王珪曰顯志大意高希冀非望今不乘其內潰而取之必爲後患然吾不能獨克請與燕共攻之珪從之復遣安同乞師於燕　詔徵會稽處士戴逵逵累辭不就郡縣敦逼不已逵逃匿於吳會稽內史謝元上疏曰伏見譙國戴逵希心俗表不嬰世務栖遲衡門與琴書爲友雖策命屢加幽操不回超然

絕迹自求其志且年垂耳順常抱羸疾時或失適轉至委篤今王命未回將罹風霜之患陛下既已愛而器之亦宜使其身名並存請絕召命帝許之逵遂之兄也字安道少博學好談論善屬文能鼓琴工書畫其餘巧藝靡不畢綜性不樂當世常以琴書自娛太宰武陵王晞聞其善鼓琴使人召之逵對使者破琴曰戴安道不為王門伶人徙居會稽之剡縣性高潔以禮度自處深以放達為非道弟逯有將略與謝元等以功名顯人或問兄弟何其操遂曰下官不堪其憂家兄不改其樂逵嘗東出謝安往看之安本輕逵見但與論琴書逵既無吝色而談琴書愈妙安悠然知其量 秦主登以其兄同成為司徒守尚書令封穎川王弟廣為中書監封安成王子崇為尚書左僕射封東平王 燕主垂自黎陽還中山

吳深殺燕清河太守丁國章武人王祖殺太守白欽勃海人張申據高城以叛高城縣屬勃海郡賢曰高城故城在今滄州鹽山縣南　燕主垂命樂浪王溫討之　苑川王國仁帥騎三萬襲鮮卑大人密貴裕苟提倫三部于六泉密貴爲一部裕苟爲一部提倫爲一部六泉在高平　秋七月鮮卑沒弈干與金熙進兵襲國仁戰于渴渾川沒弈干金熙大敗三部皆降　秦主登軍于瓦亭後秦主萇攻彭沛穀堡拔之穀奔杏城彭沛穀盧水胡也立堡於貳縣杜佑日杏城在坊州西　萇還陰密以太子興鎭長安　燕趙王麟討王敏於上谷斬之　劉衞辰獻馬於燕劉顯掠之燕主垂怒遣太原王楷將兵助趙王麟擊顯大破之顯奔馬邑西山魏王珪引兵會麟擊顯於彌澤又破之顯奔西燕麟悉收其部衆獲馬牛羊以千萬數　呂光將彭晃徐炅攻張大豫於臨洮破之大豫奔廣武王穆奔建

康八月嵩武人執大豫送姑臧斬之穆襲據酒泉自稱大將軍涼州牧　辛巳立皇子德宗為太子大赦　燕主垂立劉顯弟可泥為烏桓王以撫其眾徙八千餘落於中山　秦馮翊太守蘭檀帥眾二萬自頻陽入和寧與魯王纂謀攻長安纂弟師奴勸纂稱尊號纂不從師奴殺纂而代之檀遂與師奴絕而燕主永攻檀檀請救於後秦後秦主萇欲自救之尚書令姚旻左僕射尹緯曰苻登近在瓦亭將乘虛襲吾後陛下不宜輕舉萇曰苻登眾盛非旦夕可至且登遲重少決必不能輕軍深入比兩月閒吾必破賊而返登雖至無能為也九月萇軍於泥源（漢書地理志北地郡有泥陽縣應劭注云泥水源出郁郅北蠻中）師奴逆戰大敗亡奔鮮卑後秦悉收其眾屠各董成等皆降　秦主登進據胡空堡（秦屯騎校尉胡空所築也在新平界）戎夏歸之者十餘萬

冬十月翟遼復叛燕遣兵與王祖張申寇抄清河平原　後秦主萇進擊西燕主永於河西（此龍門至華陰河之西也）永走蘭櫝復列兵拒守萇攻之十二月禽櫝遂如杏城　後秦姚方成攻秦雍州刺史徐嵩壘拔之執嵩而數之嵩罵曰汝姚萇罪當萬死苻黃眉欲斬之先帝得免（謂穆帝升平元年姚襄敗時也）既而授任內外榮寵極矣曾不如犬馬識所養之恩親爲大逆汝羌豈可以人理期也何不速殺我我早見先帝取姚萇於地下治之方成怒三斬嵩（三斬者斬其足斬其腰斬其頭也）悉阬其士卒以妻子賞軍後秦主萇掘秦王堅尸鞭撻無數剝衣裸形薦之以棘坎土而埋之　涼州大饑米斗直錢五百人相食死者太半　呂光西平太守康甯自稱匈奴王殺湟河太守彊禧以叛（西平郡東漢之末分金城湟中之鄯州即其地也湟河郡河西張氏置蓋亦在鄯州界內）張掖太守

彭晃亦叛東結康甯西通王穆光欲自擊晃諸將皆曰今康甯在南伺釁而動若晃穆未誅康甯復至進退狼狽勢必大危光曰實如卿言然吾今不往是坐待其來也若三寇連兵東西交至則城外皆非吾有大事去矣今晃初叛與甯穆情契未密出其倉猝取之差易耳乃自帥騎三萬倍道兼行既至攻之二旬拔其城誅晃

初王穆起兵遣使招敦煌處士郭瑀瑀歎曰晉曆運在消義不結舌今民將左衽吾忍不救之邪乃與同郡索嘏起兵應穆運粟三萬石以餉之穆以瑀為太府左長史軍師將軍嘏為敦煌太守既而穆聽讒言引兵攻嘏瑀諫不聽出城大哭舉手謝城曰吾不復見汝矣還而引被覆面不與人言不食而卒呂光聞之曰二虜相攻此成禽也不可以憚屢戰之勞而失永逸之機也遂帥步騎二

苟攻酒泉克之進屯涼興（涼興郡河西張氏置在唐瓜州常樂縣界）穆引兵東還未至瓜渡穆眾潰騎走騂馬令郭文斬其首送光（騂馬縣屬酒泉郡[illegible]也）郭瑀字元瑜少有超俗之操東遊張掖師事郭荷盡傳其業精通經義雅善談論多才藝善屬文荷卒瑀以為父生之師成之君爵之而五服之制師不服重蓋聖人謙也遂服斬衰廬墓三年禮畢隱於臨松之薤谷鑿石窟而居之服柏實以輕身作春秋墨說孝經錯綜弟子千人張天錫備禮聘之瑀指翔鴻以示使者曰此鳥也安可籠哉遂深逃絕谷使者拘其門人瑀歎曰吾逃祿非逃罪也豈得隱居行義害及門人哉乃出而就徵及至姑臧值天錫母劉氏卒瑀括髮入弔三踊而出還於南山及失計於王穆遂飲恨而卒君子惜之

戊子 太元十三年（魏拓跋珪登國三年秦苻登太初三年燕慕容垂建興三年後秦姚萇建初三年西燕慕容永中興三年西秦乞伏乾歸太初元年涼呂光太安三年）

春正月康樂獻武公謝元卒元字幼度少穎悟與從兄朗俱爲叔父安所器重安嘗戒約子姪因曰子弟亦何與人事而正欲使其佳諸人莫有言者元對曰譬如芝蘭玉樹欲使其生於庭階耳安悅元少好佩紫羅香囊安患之而不欲傷其意因戲賭取即焚之於此遂止時謝氏尤彥秀者稱封胡羯末（封謂韶胡謂朗羯謂元末謂淵皆其小字也韶朗淵竝早卒惟元以功名終初武帝每餉山濤恆少謝安以問子弟元答曰當由欲者不多而使與者忘少）

二月秦主登軍朔那（朔那縣自漢以來屬安定郡）後秦主萇軍武都（此武都亦當在安定界五代志朝那縣西魏置安武郡安武漢舊縣名武都之名當是因安武而名）翟遼遣司馬眭瓊詣燕謝罪（眭姓也）燕主垂以其數反覆斬瓊

以絕之遼乃自稱魏天王改元建光署置百官　庚子日中有黑子二大如李　燕青州刺史陳留王紹爲平原太守辟閭渾所逼退屯黃巾固（漢末黃巾保聚於其地因以爲名齊人謂塢壁爲固紹自厯城退屯焉其地在濟南郡章丘縣北）燕主垂更以紹爲徐州刺史渾蔚之子也（辟閭蔚見一百卷穆帝永和十二年）因苻氏亂據齊地來降（後辟閭渾爲慕容德所殺）三月乙亥燕主垂以太子寶錄尚書事授之以政自總大綱而已　燕趙王麟擊許謙破之謙奔西燕遂廢代郡悉徙其民於龍城　呂光之定涼州也杜進功居多光以爲武威太守貴寵用事羣僚莫及光甥石聰自關中來光問之曰中州人言我爲政如何聰曰但聞有杜進耳不聞有舅光由是忌進而殺之光與羣僚宴語及政事參軍京兆段業曰明公用法太峻光曰吳起無恩而楚强商鞅嚴刑而秦興業曰起喪其身

鞅亡其家皆殘酷之致也明公方開建大業景行堯舜猶懼不濟乃慕趙鞅之爲治豈此州士女所望哉光改容謝之　夏四月戊午以朱序爲都督司雍梁秦四州諸軍事雍州刺史戍洛陽以譙王恬代序爲都督兗冀幽并諸軍事青兗二州刺史恬既宗室勳望有才用帝深倚仗之故以代序　苑川王國仁破鮮卑越質叱黎於平襄（平襄縣屬天水郡晉屬略陽郡 越質鮮卑部落以號因以爲氏）獲其子詰歸　丁亥燕主垂立夫人段氏爲皇后以太子寶領大單于段氏右光祿大夫儀之女字元妃少而婉慧有節操嘗謂其妹季妃曰我終不作凡人妻季妃曰妹亦不爲庸夫婦鄰人聞而笑之內黃人張定善相見儀二女大驚曰君家大興當由二女儀亦深異之至年二十餘而不嫁儀子倫謂儀曰張定何知而拒求者儀曰非爾所知也

既而垂納元妃范陽王聘季妃姊妹皆爲皇后儀實之男也垂追謚前妃段氏爲成昭皇后　五月癸太弟懿卒謚曰獻哀　翟遼徙屯滑臺　六月苑川王乞伏國仁卒謚曰宣烈廟號烈祖其子公府尚幼羣下以國仁弟乾歸雄武英傑沈雅有度乃推爲大都督大將軍大單于河南王大赦改元太初時乞伏氏跨有秦州河南之地遂爲隴發乾歸後爲公府所殺　魏王珪破庫莫奚於弱落水南新唐書曰奚亦東胡種爲匈奴所破保烏丸山深物智謀斬關奪蓋其後逸弱落水即饒樂水在奚中○庫音舍去聲秋七月庫莫奚復襲魏營珪又破之庫莫奚者本屬宇文部與契丹同類而異種其先皆爲燕王䲷所破徙居松漠之間其民不潔淨而善射獵好爲寇鈔契丹國自西樓東去四十里至眞珠寨又東行地勢漸高西望松林鬱然數十里遂入平川　秦後秦自春相持屢戰互有勝負至是各解歸初關西豪傑以苻氏既終而萇雄略蓋世

天下之事旦夕可定及是見其久無成功多去而附秦　河南王乾歸立其妻邊氏爲王后置百官倣漢制以出連乞都爲丞相出連亦以部落之號爲氏梁州刺史悌眷爲御史大夫金城邊芮爲左長史東秦州刺史祕宜爲右長史乞伏氏置東秦州於南安武始翟勍爲左司馬翟瑥爲右司馬瑥音溫略陽王松壽爲主簿從弟軻彈爲梁州牧弟益州爲秦州牧屈眷爲河州牧　八月秦主登立子崇爲皇太子弁爲南安王尚爲北海王　燕護軍將軍平幼會章武王宙討吳深破之深走保繹幕　魏王珪陰有圖燕之志遣九原公儀奉使至中山燕主垂詰之曰魏王何以不自來儀曰先王與燕並事晉室世爲兄弟臣今奉使於理未失垂曰吾今威加四海豈得以昔日爲比儀曰燕若不脩德禮欲以兵威自彊此乃本朝將帥之事

非使臣所知也儀還言於垂曰燕主衰老太子闇弱范陽王自負材氣非少主臣也燕主既沒內難必作於時乃可圖也今則未可垂善之儀垂從父翰之子也　九月河南王乾歸遷都金城　張申攻廣平王祖攻樂陵壬午燕高陽王隆將兵討之　冬十月後秦主萇還安定秦主登就食新平帥眾萬餘圍萇營四面大哭哀聲動人萇惡之乃命營中哭以應之登乃退　十一月大雪後秦主萇下書深自責罰散後宮文綺珍寶以供戎事身食一味妻不重綵將帥死王事者加秩二等士卒戰沒者皆有褒贈立太學禮先賢之後　十二月戊子濟水入石頭毀大桁殺人　乙未大風晝晦　庚子尚書令南康襄公謝石卒石字石奴先是童謠云誰謂爾堅石打碎故桓豁名其子曰石虔石民以邀功焉及秦王堅

之敗雖功始劉牢之成於謝元謝琰然石時實爲都督焉石少患面瘡療之莫愈乃自遜夜有物來舐其瘡隨舐隨差舐處甚白故世呼爲謝白面石無他才能追以宰相弟兼有大勳遂居清顯而聚斂無厭取譏當世　燕太原王楷趙王麟將兵會高陽王隆於合口水經衡漳水過勃海建成縣又東左會呼沱別河故瀆又東北入清河謂之合口魏收地形志曰浮陽縣西接漳水衡水入焉其水口謂之合口以擊張申王祖帥諸壘共救之夜犯燕軍燕人逆擊走之隆欲追之楷麟曰王祖老賊或恐詐而設伏不如俟明隆曰此白地羣盜烏合而來徼幸一決非素有約束能壹其進退也今失利而去衆莫爲用乘勢追之不過數里可盡禽也申之所恃惟在於祖祖破則申降矣乃留楷麟守申壘隆與平幼分道擊之比明大獲而還懸所獲之首以示申甲寅申出降祖亦歸罪　秦以

潁川王同成爲太尉

己丑太元十四年（魏拓跋珪登國四年秦苻登太初四年燕慕容垂建興四年後秦姚萇建初四年西燕慕容永中興四年西秦乞伏乾歸太初二年涼呂光麟嘉元年）春正月燕以陽平王柔鎮襄國遼西王農在龍城五年庶務脩舉乃上表曰臣頃因征即鎮（農討餘巖擊高句麗因鎮龍城見上卷十年）所統將士安逸積年青徐荆雍遺寇尚繁願時代還屣竭微效生無餘力沒無遺恨臣之志也庚申燕主垂召農爲侍中司隸校尉以高陽王隆爲都督幽平二州諸軍事征北大將軍幽州牧建留臺於龍城以隆錄留臺尚書事又以護軍將軍平幼爲征北長史散騎常侍封孚爲司馬並兼留臺尚書隆因農舊規修而廣之遼碣遂安　後秦主萇以秦戰屢勝謂得秦王堅之神助亦於軍中立堅像而禱之曰臣兄襄敕臣復讎新平之禍臣行襄

之命非臣罪也苻登陛下疎屬猶欲復讎況臣敢忘其兄乎且陛下命臣以龍驤建業（見一百五卷八年）臣敢違之今爲陛下立像陛下勿追計臣過也秦主登升樓遙謂萇曰爲臣弑君而立像求福庸有益乎因大呼曰弑君賊姚萇何不自出吾與汝決之萇不應久之以戰未有利軍中每夜數驚乃斬像首以送秦　秦主登以河南王乾歸爲大將軍大單于金城王　甲寅魏王珪襲高車破之　彭城妖賊劉黎僭稱皇帝於皇邱龍驤將軍劉牢之討平之　張掖金澤縣有麟見百獸皆從呂光以爲己瑞又光之生也左肘有肉印至是肉印隱起成文曰巨靈二月光遂自稱三河王（光時有涼州河西之地未能兼有三河）大赦改元麟嘉置百官光妻石氏子紹弟德世自仇池來至姑臧（長安之亂呂光之家奔仇池依楊氏）光立石氏爲妃紹爲世子　癸巳

魏王珪擊吐突鄰部於女水女水在彩落水西去平城三千餘里後魏顯祖改曰武川大破之盡徙其部落而還　秦主登留輜重於大界大界當在安定新平之間自將輕騎萬餘攻安定羌密造堡克之　夏四月翟遼寇滎陽執太守張卓　燕以長樂公盛鎮薊城修繕舊宮五月清河民孔金斬吳深送首中山吳深反事見上卷十一年　金城王乾歸擊侯年部大破之於是秦涼鮮卑羌胡多附乾歸乾歸悉授以官爵　後秦主萇與秦主登戰數敗乃遣其中軍將軍姚崇襲大界登邀擊之於安丘魏收地形志安定長城縣有安丘城又敗之　燕范陽王德趙王麟擊賀訥追奔至勿根山訥窮迫請降徙之上谷質其弟染干於中山　六月辛卯日中有黑子大如李　秋七月以驃騎長史王忱為荊州刺史都督荊益寧三州諸軍事忱國寶之弟也　秦主登攻後秦右將軍吳忠等

於平涼克之八月登據苟頭原以逼安定諸將勸後秦主萇決戰萇曰與窮寇競勝兵家之忌也吾將以計取之乃留尚書令姚旻守安定夜帥騎三萬襲秦輜重於大界克之殺毛后及安南王弁北海王尚擒名將數十人驅掠男女五萬餘口而還毛氏美而勇善騎射後秦兵入其營毛氏猶彎弓跨馬帥壯士數百人戰殺七百餘人衆寡不敵爲後秦所執萇將納之毛氏罵且哭曰姚萇汝先已殺天子今又欲辱皇后皇天后土寧汝容乎萇殺之諸將欲因秦軍駭亂擊之萇曰登衆雖亂怒氣猶盛未可輕也遂止登收餘衆屯胡空堡萇使姚碩德鎮安定徙安定千餘家於陰密遣其弟征南將軍靖鎮之 九月庚午以左僕射陸納爲尚書令

秦主登之東也後秦主萇使姚碩德置秦州守宰以從弟常戍隴

城（隴城縣漢屬天水郡晉省此時當屬略陽郡）邢奴戍冀城姚詳戍略陽楊定攻隴冀克之斬常執邢奴詳棄略陽奔陰密定自稱秦州牧隴西王秦因其所稱而授之　冬十月秦主登以竇衝為大司馬都督隴東諸軍事雍州牧楊定為左丞相都督中外諸軍事秦梁二州牧約共攻後秦又約監河西諸軍事并州刺史楊政都督河東諸軍事冀州刺史楊楷各帥其衆會長安政楷皆河東人秦主丕既敗政楷收集流民數萬戶政據河西楷據湖陝之間遣使請命於秦登因而授之　燕樂浪悼王溫為冀州刺史翟遼遣丁零故隄詐降於溫為溫帳下（故姓也）　乙酉刺溫殺之并其長史司馬驅帥守兵二百戶奔西燕燕遼西王農邀擊刺溫者於襄國盡獲之惟隄走免

十一月枹罕羌彭奚念附於金城王乾歸乾歸以奚念為北河州

刺史枹罕舊爲河州治所乞伏氏先於苑川置河州以屈眷爲牧故以枹罕爲北河州以奚念爲刺史　初帝旣親政事威權己出有人主之量已而溺於酒色委事於琅邪王道子道子亦嗜酒日夕與帝以酣歌爲事又崇尚浮屠窮奢極費所親暱者皆姏姆僧尼姏老女稱姆女師也○姏音丑左右近習爭弄權柄凡所委任皆出自小豎交通請託賄賂公行官賞濫雜刑獄謬亂尚書令陸納望宮闕歎曰好家居纖兒欲撞壞之邪左衞領營將軍會稽許榮改正榮原文誤作營上疏曰今臺府局吏直衞武官及僕隸婢兒取母之姓者官婢私合而生子不能審知其父取母之姓爲姓本無鄉邑品第皆得爲郡守縣令或帶職在內及僧尼乳母競進親黨又受貨賂輒臨官領衆無衞霍之才而比方古人爲忠一也臣聞佛者淸遠元虛之神以五誡爲教絕酒不淫而今之奉者穢慢阿尼酒色是耽其違二矣夫

致人於死非必手刃害之若政教不均暴濫無罪(必夭天命其遣三矣盜者非必躬竊人財江乙母失布罪由令尹(令)禁令不明劫盜公行其遣四矣在上化下必信爲本晉年下書敕羣下謬規而衆議兼集無所採用其遣五矣僧尼成羣依傍法服謂依倚佛法服僧尼之服而不遵其教也五誡粗法尚不能遵況精妙乎佛有五誡不婬不盜不殺不妄語不飲酒敗而流惑之徒競加敬事又侵漁百姓取財爲惠亦未合布施之道也疏奏不省道子勢傾內外遠近奔湊帝漸不平然猶外加優崇侍中王國寶以讒佞有寵於道子扇動朝衆諷八座啓道子宜進位丞相揚州牧假黃鉞加殊禮晉氏渡江有吏部祠部五兵左民度支五尚書二僕射一令爲八座護軍將軍南平車胤曰此乃成王所以尊周公也今主上當陽非成王之比相王在位豈得爲周公乎乃稱疾不署疏奏帝大怒而嘉

允付守中書侍郎范甯徐邈為帝所親信數進忠言補正闕失指斥姦黨王國寶甯之甥也甯尤疾其阿諛勸帝黜之陳郡袁悅之能為長短說上都日惟齎戰國策一部謂人曰少年時讀論語老子又看莊易此皆是病痛事當何所益邪天下要物正有戰國策耳乃以其策干道子道子寵愛之因與國寶暱國寶使悅之因尼妙音致書於太子母陳淑媛云國寶忠謹宜見親信帝知之發怒以他事斬悅之國寶大懼與道子共譖范甯帝不得已流涕出為豫章太守甯臨發上疏言臣聞道尚虛簡政貴平靜坦公亮於幽顯流子愛於百姓然後可經夷險而不憂乘休否而常夜今邊烽不舉而倉庫空匱古者使民歲不過三日（記王制古者用民之力歲不過三日任老者之事食壯者之食）今之勞擾殆無三日之休至有殘形剪髮要求復除生兒

不復舉養鰥寡不敢嫁娶豈不怨結人鬼感傷和氣臣恐社稷之
憂厝火積薪不足喻也甯又上言中原士民流寓江左庶有旋反
之期故許其挾注本郡歲月漸久人安其業邱壟墳柏皆已成行
凡天下之人原其先祖皆隨世遷移何至於今而獨不可謂宜正
其封疆戶口皆以土斷凡荒郡之人星居東西遠者千餘近者數
百而舉召役調皆相資須期會差違輒至嚴坐人不堪命叛為盜
賊是以山湖日積刑獄愈滋今荒小郡縣皆宜合併不滿五千戶
不得為縣又郡守長吏牽置無常或兼臺職或帶府官夫府以統
州州以監郡郡以莅縣如令互相領帖則是下官反為上司賦調
役使無復節限且牽曳百姓營起廨舍東西流遷人人易處文書
簿籍少有存者先之室宇皆為私家後來新官復應修立其為弊

也胡可勝言又方鎮去官皆割精兵器仗以爲送故米布之屬不
可勝計監司相容初無彈糾其中或有清白亦復不見甄異送兵
多者至千餘家少者數十戶既力入私門復資官廩布兵役既竭
枉服良民牽引無端以相充補若是則功勳之臣已享裂土之祚
豈應封外復置吏兵乎謂送故之格宜爲節制以三年爲斷又人
性無涯奢儉由勢今并兼之家亦多不贍非其財力不足濫用
之無節蒲酒永日馳騖卒年一宴之饌費過十金麗服之美不可
貲算盛狗馬之飾營鄭衛之音南畝廢而不墾講誦闕而無聞凡
庸競馳傲誕成俗謂宜驗其鄉黨考其業尚試其能否然後升進
如此匪惟家給人足賢人豈不繼踵而至哉官制謫兵不相襲代
頃者小事便以補役一愆之違辱及累世親戚傍支罹其禍毒戶

口減耗亦由於此皆宜料遣以全國信籍十九為長殤以其未成人也[未成人而死曰殤其喪禮殺於成人]年十五為中殤以為尚童幼也今以十六為全丁則備成人之役矣十三為半丁所任非復童幼之事矣豈不傷天理困百姓乎謂宜以二十為全丁十六為半丁則人無夭折生長繁滋矣甯多納用之甯在豫章遣十五議曹下屬城採求風政並吏假還訊問官長得失[假還謂吏休假日滿而還府者]徐邈與甯書曰足下聽斷明允庶事無滯則吏慎其負豈須邑至里詣飾其遊聲哉非徒不足致益實乃蠶漁之所資豈於小吏尤不可任為耳目豈有善人君子而干非其事多所告白者乎自古以來欲為左右耳目者無非小人皆先因小忠而成其大不忠先藉小信而成其大不信遂使讒諂並進善惡倒置可不戒哉足下慎選綱紀必得國士

以攝諸曹諸曹皆得良吏以掌文案又擇公方之人以爲監司則清濁能否與事而明足下但平心處之何取於耳目哉昔明德馬后未嘗顧左右與言（後漢明帝后馬氏諡明德皇后）可謂遠識況大丈夫而不能免此乎甯納之甯汪之子也汪初不肎仕於桓溫大失溫意至簡文帝爲相將辟甯爲溫所諷遂寢不行故終溫之世甯兄弟無在位者溫薨之後始釋褐爲餘杭令在縣興學校養生徒潔己修禮志行之士莫不宗之期年之後風化大行自中興以來崇學敦教未有如甯者也及在豫章又大設庠序改革舊制不拘常憲遠近至者千餘人資給衆費一出私財爲江州刺史王凝之所劾免官甯性質直而敦儒學常謂王弼何晏之罪深於桀紂或以爲貶之太過甯曰王何蔑棄典文幽沈仁義游辭浮說波蕩後生使搢紳

之徒翻然改轍以至禮壞樂崩中原傾覆遺風餘俗至今為患桀紂縱暴一時適足以喪身覆國為後世戒豈能回百姓之視聽哉故吾以為一世之禍輕歷代之患重自喪之惡小迷眾之罪大也

十二月後秦主萇使其東門將軍任瓫詐遣使招秦主登許開門納之登將從之征東將軍雷惡地將兵在外聞之馳騎見登曰姚萇多詐不可信也登乃止萇聞惡地詣登謂諸將曰此羌見登事不成矣登聞萇懸門以待之大驚謂左右曰雷征東其殆聖乎微此公朕幾為豎子所誤登以惡地勇略過人陰憚之惡地懼降於後秦萇以惡地為鎮軍將軍　秦以安定王廣為司徒

庚寅太元十五年（魏拓跋珪登國五年秦苻登太初五年燕慕容垂建興五年後秦姚萇建初五年西燕慕容永中興五年西秦乞伏乾歸太初三年涼呂光麟嘉三年）春正月乙亥譙敬王恬薨恬字元愉閔

王永之孫也忠正有幹局翼翊憚之　西燕主永引兵向洛陽朱序自河陰北濟河擊敗之永走還上黨序追至白水水經註白水出上黨高都縣故城西東流歷天井關序所至處去長子一百六十里會翟遼謀向洛陽序乃引兵還擊走之留鷹揚將軍朱黨戍石門使其子略督護洛陽以參軍趙蕃佐之身還襄陽　瑯邪王道子恃寵驕恣侍宴酣醉或虧禮敬帝益不能平欲選時望爲藩鎮以潛制道子問於太子左衞率王雅曰吾欲用王恭殷仲堪何如雅曰王恭風神簡貴志氣方嚴仲堪謹於細行以文義著稱然皆峻狹自是且幹略不長若委以方面天下無事足以守職若其有事必爲亂階矣帝不從恭蘊之子仲堪融之孫也殷融見九十六卷成帝咸康五年　二月辛巳以中書令王恭爲都督青兗幽幷冀五州諸軍事兗青二州刺史鎮京口　三月己酉朔地

晉 戊辰大赦 後秦主萇攻秦扶風太守齊益男於新羅堡克之益男走秦王登攻後秦天水太守張業生於隴東隴東安定涇陽縣之地萇救之登引去 夏四月秦鎮東將軍魏褐飛自稱衝天王帥氐胡攻後秦安北將軍姚當成於杏城鎮軍將軍雷惡地叛應之攻鎮東將軍姚漢得於李潤李潤地名在馮翊南李延壽曰馮翊東有李潤鎮案魏書宗室列傳安定王燮除華州刺史表曰謹惟州居李潤堡雖是少梁舊地晉芮錫壤然胡夷內附遂爲戎落請徙馮翊古城 後秦主萇欲自擊之羣臣皆曰陛下不憂六十里苻登時登趣長安據新豐之千戶固乃憂六百里魏褐飛何也萇曰登非可猝滅吾城亦非登所能猝拔惡地智略非常若南引褐飛東結董成董成屠各帥也時據北地得杏城李潤而據之竊安東北非吾有也乃潛引精兵一千六百赴之褐飛惡地有眾數萬氐胡赴之者前後不絕萇每見一軍至輒喜羣臣怪而

問之萇曰揭飛等扇誘同惡種類甚繁吾雖克其魁帥餘黨未易猝平今烏集而至吾乘勝取之可一舉無餘也揭飛等見後秦兵少悉衆攻之萇固壘不戰示之以弱潛遣其子中軍將軍崇帥騎數百出其後揭飛兵擾亂萇遣鎮遠將軍王超等縱兵擊之斬揭飛及其將士萬餘級惡地請降萇待之如初惡地謂人曰吾自謂智勇傑出一時而每遇姚翁輒困固其分也萇命姚當成於所營之地每柵孔中輒樹一木以旌戰功歲餘問之當成曰營地太小已廣之矣萇曰吾自結髮以來與人戰未嘗如此之快以千餘兵破三萬餘衆國之事業由此克舉營地惟小為奇豈以大為貴哉

吐谷渾視連遣使獻見於金城王乾歸乾歸拜視連沙州牧白蘭王 河西張茂以敦煌晉昌西域都護校尉玉門大護軍三郡三營為沙州吐谷渾未能有其地也李延壽曰此以吐谷渾部

內有黃沙周迴數百里不生草木因號沙州　丙寅魏王珪會燕趙王麟於意辛山意辛山在牛川北賀蘭部所居也據北史崙陰山西北斜為賀蘭部擊賀蘭紇突鄰紇奚三部破之紇突鄰紇奚皆降於魏　秋七月丁巳有星孛於北河　馮翊人郭質起兵於廣鄉以應秦魏收地形志鄭縣有廣鄉原鄉縣屬京兆移檄三輔曰義感君子利動小人吾屬生逢先帝堯舜之化累世受恩非常伯納言之子常伯侍中也納言尚書也即鄉校守牧之孫也而可坐視豺狼忍害君父裸尸荐棘痛結幽泉山林無松隧之兆靈主無清廟之棲姚萇凶虐毒被人神日月固所不照二儀實亦不育皇天雖欲絕之亦將假手於忠節凡百君子皆夙漸神化有懷義方與其含恥而存孰若蹈道而死於是三輔壁壘皆應之獨鄭縣人苟曜聚衆數千附於後秦秦以質為馮翊太守後秦以曜為豫州刺史　劉衛辰遣

子力俟提攻賀蘭部（改正力俟提通鑑從魏書作直力鞮然赫連勃勃僭位後通鑑又從十六國春秋作力俟提今按通鑑所載勃勃事俱從十六國春秋故改正之庶前後合一讀者無疑焉）賀訥困急請降於魏丙子魏王珪引兵救之力俟提退珪徙訥部落處之東境　八月永嘉人李耽舉兵反太守劉懷之討平之　己丑京師地震有星孛於北斗犯紫微　劉牢之擊翟釗於鄄城釗走河北又敗翟遼於滑臺張願來降　九月北平人吳柱聚眾千餘立沙門法長為天子破北平郡轉寇廣都入白狼城（白狼縣前漢屬右北平郡後漢晉省魏收地形志後魏眞君八年罷建德郡治白狼城廣都縣屬焉燕時當屬北平郡）燕幽州牧高陽王隆方葬其夫人郡縣守宰皆會之眾聞柱反請隆還城遣大兵討之隆曰今閭閻安業民不思亂柱等以詐謀惑愚夫誘脅相聚無能為也遂留葬訖遣北平太守廣都令先歸續遣安昌侯進將百餘騎趣白狼城柱

衆聞之皆潰竄捕斬之　以侍中王國寶爲中書令俄兼中領軍

丁未以吳郡太守王珣爲尚書右僕射　吐谷渾視連卒子視羆立視羆英果有雄略以其父祖慈仁爲四鄰所侵侮吐谷渾辟奚視連慈仁見一百三卷簡文帝咸安元年當從容謂博士騫苞曰易云動靜有常剛柔斷矣先王以仁宰世不任威刑所以剛柔離斷取輕鄰敵當仁不讓豈宜拱默而已乎今將秣馬厲兵爭衡中國先生以爲何如苞曰大王之言高世之略也於是虛襟撫納衆赴如歸冬十月金城王乾歸遣使拜視羆沙州牧白蘭王視羆不受謂使者曰自晉道不綱姦雄競逐劉石虐亂秦燕跋扈河南王處形勝之地當糾合義兵以懲不順柰何私相假署擬僭羣兇寡人承五祖之休烈控弦之士二萬方欲掃氛秦隴淸彼沙涼然後飲馬涇渭戮問鼎之豎

以一丸泥封東關閉燕趙之路迎天子於西京以霸還落之節終不若季孟子陽妄自尊大爲吾白河南王何不立勳帝室爲名王府建當年之功流芳來葉邪　十二月己未地震　秦郭質及苻纂戰於鄭東質敗奔洛陽　越質詰歸據平襄叛金城王乾歸　二十年越質詰歸附於乞伏氏

辛卯太元十六年魏拓跋珪登國六年秦苻登太初六年燕慕容垂建興六年後秦姚萇建初六年西燕慕容永中興大年西秦乞伏乾歸太初四年涼呂光麟嘉三年

春正月庚申改築太廟　燕置行臺於薊加長樂公盛錄行臺尚書事　金城王乾歸擊越質詰歸詰歸降乾歸以宗女妻之　賀染干謀殺其兄訥訥知之舉兵相攻魏王珪告於燕請爲鄉導以討之二月甲戌燕主垂遣趙王麟將兵擊訥鎮北將軍蘭汗帥龍城之兵擊染干　三月癸丑翟釗攻

後秦安東將軍金榮攻范氏堡克之遂渡渭水攻京兆太守韋範於段氏堡不克進據曲牢（曲牢在杜縣東北）夏四月燕蘭汗破賀染干於牛都（牛都聚也其地當在牛川東人故號於其聚會因名）苟曜有衆一萬遂貳於後秦密召秦主登許為內應登自曲牢向繁川（繁川蓋即杜陵之樊川也）軍於馬頭原五月後秦主萇引兵逆戰登擊破之斬其右將軍吳忠萇收衆復戰姚碩德曰陛下慎於輕戰每欲以計取之今戰失利而更前逼賊何也萇曰登用兵遲緩不識虛實今輕兵直進逼據吾東此必苟曜豎子與之有謀也緩之則其謀得成故及其交之未合急擊之以敗散其事耳遂進戰大破之登退屯於郿秦兗州刺史強金槌據新平降後秦以其子逵為質後秦主萇將數百騎入金槌營羣下諫之萇曰金槌既去苻登又欲圖我且安所歸乎且彼

初來款附宜推心以結之柰何復以不信疑之乎既而翟氏欲取其金熾不從　六月甲辰燕趙王麟破賀訥於赤城禽之水經河水自雲中楨陵縣南過赤城東又南過定襄桐過縣西又魏書帝紀登國三年幸東赤城明元泰常八年築長城於長川之南起自赤城西至五原延袤二千餘里降其部落數萬燕主垂命麟歸訥部落徙染干於中山麟歸言於垂曰臣觀拓跋珪舉動終爲國患不若攝之還朝使其弟監國事垂不從　西燕主永寇河南太守楊佺期擊破之

秋七月壬申燕主垂如范陽魏王珪遣其從弟觚獻見於燕燕主垂衰老子弟用事留觚以求良馬魏王珪弗與遂與燕絕使長史張袞求好於西燕觚逃歸燕太子寶追獲之垂待之如初觚勇略有膽氣少與兄儀從珪征伐未嘗學問及爲燕所留觚因留心典籍誦讀經書數十萬言燕人咸重之　秦主登攻新平後秦主萇

救之登引去　秦驍騎將軍沒弈干以其二子爲質於金城王乾歸請共擊鮮卑大兜乾歸與沒弈干攻大兜於鳴蟬堡克之據載記大兜時據安陽城安陽城在唐秦州隴城縣界鳴蟬堡亦當在其地大兜微服走乾歸收其部眾而還歸沒弈干二子沒弈干尋叛東合劉衛辰八月乾歸帥騎一萬討沒弈干沒弈干奔他樓城他樓城在高平唐太宗貞觀六年以突厥降戶置緣州於高平之他樓城高宗置他樓縣後省入原州蕭關縣界乾歸射之中目　九月癸未以尚書右僕射王珣爲左僕射太子詹事謝琰爲右僕射太學博士范宏之論殷浩宜加贈謚因敘桓溫不臣之迹是時桓氏猶盛王珣溫之故吏也以爲溫廢昏立明有忠貞之節黜宏之爲餘杭令餘杭縣漢屬會稽郡顏永日縣秦始皇立後漢分屬吳郡吳分屬吳興郡宏之汪之孫也　冬十月壬辰燕主垂還中山與羣僚議討西燕太史令靳安言於垂曰彗星經尾箕之分

燕當有野死之王不出五年其國必亡歲在鶉火必克長子垂乃止安蓋知魏之將興而不敢明言也　初柔然部人世服於代魏收曰神元之末掠騎得一奴髮始齊眉忘本姓名其主字之曰木骨閭木骨閭者首禿也木骨閭與郁久閭聲相近故後子孫因以為氏木骨閭既壯免奴為騎卒穆帝時坐後期當斬亡匿廣漠谿谷間收合逋逃得百餘人依紇突鄰木骨閭死子車鹿會雄健始有部眾自號柔然其大人郁久閭地粟袁卒部落分為二長子匹候跋繼父居東邊次子縕紇提別居西邊秦王堅滅代柔然附於劉衛辰及魏王珪即位攻擊高車等諸部率皆服從獨柔然不事魏戊戌珪引兵擊之柔然舉部遁走珪追奔六百里諸將因張袞言於珪曰賊遠糧盡不如早還珪問諸將若殺副馬為三日食足乎凡北人用騎兵各乘一馬又有一馬為副馬皆曰足乃復倍道追之及於大磧南牀山下大破之虜其半部匹候跋及別部帥屋擊各收餘眾遁走珪遣長孫嵩

長孫肥追之珪謂將佐曰卿曹知吾前問三月糧意乎曰不知也珪曰柔然驅畜產奔走數日至水必留我以輕騎追之計其道里不過三日及之矣皆曰非所及也當追斬屋擊於平望川肥追匹候跋至涿邪山匹候跋舉眾降獲縕紇提之子曷多汗兄子社崘斛律等宗黨數百人縕紇提將奔劉衛辰珪追及之縕紇提亦降珪悉徙其部眾於雲中　翟遼卒子釗代立改元定鼎攻燕鄴城燕遼西王農擊卻之　三河王光遣兵乘虛伐金城王乾歸（乘其伐役弥于之虛也）乾歸聞之引兵還光兵亦退　劉衛辰遣子刀侯提帥眾八九萬攻魏南部十一月己卯魏王珪引兵五六千人拒之壬午大破刀侯提於鐵岐山南刀侯提單騎走珪乘勝追之戊子自五原金津南濟河（金津當在五原郡宜梁九原二縣間）徑入衛辰國衛辰部落駭亂辛

卯珪直抵其所居悅跋城考之城記悅跋城即代來城也衛辰父子出走壬辰分遣諸將輕騎追之將軍伊謂得力俟提於木根山木根山在五原河西衛辰為其部下所殺十二月珪軍於鹽池漢地理志五原郡成宜縣有鹽官唐鹽州五原縣有烏白孝池鹽朱白曰青白口鹽池在鹽州北誅衛辰宗黨五千餘人皆投尸於河自河以南諸部悉降獲馬三十餘萬匹牛羊四百餘萬頭國用由是遂饒衛辰少子勃勃亡奔薛干部獨孤考異曰干部十六國春秋作叱干部皆晉書載記亦同珪使人求之薛干部帥太悉伏考異曰太悉伏十六國春秋及晉書載記作他斗伏欲縛送勃勃于魏太悉伏兄子阿利諫曰鳥雀投人尚宜濟免況勃勃國破家亡歸命於我縱不能救猶宜任其所奔今執而送之殊非仁者之舉太悉伏懼為魏所責弗從阿利潛遣勁騎篡勃勃於路送之於塞 戊申燕主垂如魯口 秦主登攻安定後秦主萇如陰密以拒之謂

太子興曰苟聞闘吾北行必來見汝汝執而誅之曜果見興於長安興使尹緯讓而誅之萇敗登於安定城東登退據路承堡（路承人姓名築堡自守時人以爲名）萇置酒高會諸將皆曰若值魏武王（姚萇僭號追謚兄襄爲魏武王）不令此賊至今陛下將牢太過耳（將牢謂先自固而不妄動也猶今人之言把穩）萇笑曰吾不如亡兄有四身長八尺五寸臂垂過膝人望而畏之一也將十萬之衆與天下爭衡望麾而進前無橫陳二也溫古知今講論道藝駕馭英雄收羅儁異三也董帥大衆上下咸悅人盡死力履險若夷四也所以得建立功業驅策羣賢者正望算略中有片長耳羣臣咸稱萬歲

資治通鑑補卷二百七終